

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Мордовский государственный педагогический
университет имени М.Е. Евсевьева»**

Факультет педагогического и художественного образования
Кафедра иностранных языков и методик обучения

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Иностранный язык в профессиональной коммуникации**

Направление подготовки: 44.04.01 Педагогическое образование

Профиль подготовки: Технологии организации досуговой и внеурочной
деятельности детей

Форма обучения: Заочная

Разработчики:

канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков и методик обучения
Зотова Л. И.

канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков и методик обучения
Тукаева О. Е.

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 13 от
28.05.2019 года

Зав. кафедрой _____



Лазутова Л. А.

Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры,
протокол № 1 от 31.08.2020 года.

Зав. кафедрой _____



_____ Лазутова Л. А.

1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель изучения дисциплины - овладение иностранным языком на уровне, позволяющим осуществлять коммуникацию на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия

Задачи дисциплины:

- овладение стратегий устной и письменной коммуникацией на иностранном языке в деловой сфере общения;
- овладение умением перевода академических и профессиональных текстов с иностранного языка на русский язык.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина Б1.О.01.02 «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» относится к обязательной части учебного плана.

Дисциплина изучается на 1 курсе.

Для изучения дисциплины требуется: знания, умения, навыки, полученные и сформированные в ходе изучения дисциплины «Иностранный язык» на предыдущей ступени образования (бакалавриат).

Освоение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

Русский язык в профессиональной сфере;

Методология исследования в образовании.

Область профессиональной деятельности, на которую ориентирует дисциплина «Иностранный язык в профессиональной коммуникации», включает: 01 Образование и наука (в сфере начального общего, основного общего, среднего общего образования, профессионального обучения, профессионального образования, дополнительного образования; в сфере научных исследований)

Типы задач и задачи профессиональной деятельности, к которым готовится обучающийся, определены учебным планом.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Компетенция в соответствии ФГОС ВО	
Индикаторы достижения компетенций	Образовательные результаты
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.1 Выбирает назнать: - стили делового общения изучаемого иностранного государственном и иностранном языке, вербальные и невербальные средства (-ых) языках коммуникативно профессионального взаимодействия; приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.	
УК-4.2 Использует Информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках	уметь: - использовать информационно-коммуникационные технологии для поиска, извлечения, анализа и систематизации необходимой информации профессионального назначения из иноязычных источников; владеть: - навыками поиска, восприятия, анализа, обобщения и систематизации информации на иностранном языке.
УК-4.3 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате	знать: - нормы делового этикета, правила оформления деловой документации; требования к оформлению деловой переписки, принятые в профессиональной коммуникации; уметь: - выполнять письменные проектные задания, создавать и редактировать иноязычные тексты профессионального

корреспонденции государственном иностранном(-ых) языках.	назначения (деловая переписка, презентации); и
УК-4.4 Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести деловые разговоры в устной и письменной формах на иностранном языке в академической и профессиональной сфере; процесс профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках.	уметь: - осуществлять эффективную деловую коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке в академической и профессиональной сфере; владеть: - навыками деловой коммуникации в иноязычной среде.
УК-4.5 Демонстрирует умение выполнять перевод академических профессиональных текстов иностранного (-ых) государственный язык	знать: - правила и принципы перевода профессионально-ориентированных текстов; уметь: - осуществлять перевод профессионально-ориентированных текстов; владеть: - приемами письменного перевода профессиональных текстов.

ОПК-8. Способен проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований

ОПК-8.1 Знает: особенности педагогической деятельности; требования к субъектам педагогической деятельности; результаты научных исследований в сфере педагогической деятельности.	знать: - структуру и основы построения письменных и устных текстов на иностранном языке по профессиональной тематике.
ОПК-8.2 Умеет: использовать современные специальные научные знания и результаты исследований для выбора методов в педагогической деятельности.	знать: - использовать современные специальные научные знания и результаты зарубежных исследований для выбора методов в педагогической деятельности.
ОПК-8.3 Владеет: методами, формами и средствами педагогической деятельности; осуществляет их выбор в зависимости от контекста профессиональной деятельности с учетом результатов научных исследований.	знать: - методами, формами и средствами педагогической деятельности; осуществляет их выбор в зависимости от контекста профессиональной деятельности с учетом результатов отечественных и зарубежных научных исследований.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Второй триместр
Контактная работа (всего)	4	4
Практические	4	4
Самостоятельная работа (всего)	95	95
Виды промежуточной аттестации	9	9
Экзамен	9	9
Общая трудоемкость часы	108	108
Общая трудоемкость зачетные единицы	3	3

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

Раздел 1. Иностранный язык в сфере деловой коммуникации:

Письменная деловая коммуникация на иностранном языке в академической и профессиональной сфере.

Раздел 2. Перевод и создание академических и профессиональных текстов:

Особенности перевода академических и профессиональных текстов.

5.2. Содержание дисциплины: Практические (4 ч.)

Раздел 1. Иностранный язык в сфере деловой коммуникации (2 ч.)

Тема 1. Письменная деловая коммуникация на иностранном языке в академической и профессиональной сфере. (2 ч.)

Рецептивные виды речевой деятельности:

Аудирование и чтение:

Понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации: публицистические тексты по обозначенной тематике.

Продуктивные виды речевой деятельности:

Письмо: эссе по обозначенной проблематике.

Раздел 2. Перевод и создание академических и профессиональных текстов (2 ч.)

Тема 2. Особенности перевода академических и профессиональных текстов (2 ч.)

Рецептивные виды речевой деятельности:

Аудирование и чтение:

Понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации: научные тексты.

Детальное понимание текста:

- деловые письма;

- публицистические тексты по обозначенной проблематике.

Продуктивные виды речевой деятельности:

Письмо: электронные деловые письма.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (разделу)

6.1 Вопросы и задания для самостоятельной работы

Раздел 1. Иностранный язык в сфере деловой коммуникации (45 ч.)

Вид СРС: *Выполнение индивидуальных заданий

Подготовьте диалог-приглашение на конференцию педагогов.

Вид СРС: *Подготовка к практическим / лабораторным занятиям

Составьте краткое описание Вашей магистерской диссертации с указанием тематики, актуальности, структуры, использованных иностранных источников и т.д.

Раздел 2. Перевод и создание академических и профессиональных текстов (50 ч.)

Вид СРС: *Выполнение индивидуальных заданий

Прочитайте рекомендованный преподавателем текст по профессиональной тематике на изучаемом иностранном языке. На его основе сделайте вывод об общем и различном в педагогическом образовании России и страны изучаемого языка. Оформите свое наблюдение в виде краткого сообщения.

Вид СРС: *Выполнение проектов и заданий поисково-исследовательского характера

Используя современные специальные научные знания и результаты исследований, разработайте рекомендации для выбора методов в педагогической деятельности.

7. Тематика курсовых работ(проектов)

Курсовые работы (проекты) по дисциплине не предусмотрены.

8. Оценочные средства

8.1. Компетенции и этапы формирования

№ п/п	Оценочные средства	Компетенции, этапы их формирования
1	Профессиональная коммуникация	УК-4, ОПК-8.
2	Досуговая и внеурочная деятельность в образовательных организациях	УК-4, ОПК-8.
3	Методология исследования в образовании	ОПК-8.

8.2. Показатели и критерии оценивания компетенций, шкалы оценивания

Шкала, критерии оценивания и уровень сформированности компетенции			
2 (не зачтено) ниже порогового	3 (зачтено) пороговый	4 (зачтено) базовый	5 (зачтено) повышенный

ОПК-8 Способен проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований

ОПК-8.1 Знает: особенности педагогической деятельности; требования к субъектам педагогической деятельности; результаты научных исследований в сфере педагогической деятельности.

Не знает: особенности педагогической деятельности; требования к субъектам педагогической деятельности; результаты научных исследований в сфере педагогической деятельности.	В целом успешно, но бессистемно знает: особенности педагогической деятельности; требования к субъектам педагогической деятельности; результаты научных исследований в сфере педагогической деятельности.	В целом успешно, но с отдельными недочетами знает: особенности педагогической деятельности; требования к субъектам педагогической деятельности; результаты научных исследований в сфере педагогической деятельности.	В полном объеме знает: особенности педагогической деятельности; требования к субъектам педагогической деятельности; результаты научных исследований в сфере педагогической деятельности.
---	--	--	--

ОПК-8.2 Умеет: использовать современные специальные научные знания и результаты исследований для выбора методов в педагогической деятельности.

Не умеет: использовать современные специальные научные знания и результаты исследований для выбора методов в педагогической деятельности.	В целом успешно, но бессистемно умеет: использовать современные специальные научные знания и результаты исследований для выбора методов в педагогической деятельности.	В целом успешно, но с отдельными недочетами умеет: использовать современные специальные научные знания и результаты исследований для выбора методов в педагогической деятельности.	Способен в полном объеме умеет: использовать современные специальные научные знания и результаты исследований для выбора методов в педагогической деятельности.
---	--	--	---

ОПК-8.3 Владеет: методами, формами и средствами педагогической деятельности; осуществляет их выбор в зависимости от контекста профессиональной деятельности с учетом результатов научных исследований.

Не владеет: методами, формами и средствами педагогической деятельности; осуществляет их выбор в зависимости от контекста профессиональной деятельности с учетом результатов научных исследований.	В целом успешно, но бессистемно владеет: методами, формами и средствами педагогической деятельности; осуществляет их выбор в зависимости от контекста профессиональной деятельности с учетом результатов научных исследований.	В целом успешно, но с отдельными недочетами владеет: методами, формами и средствами педагогической деятельности; осуществляет их выбор в зависимости от контекста профессиональной деятельности с учетом результатов научных исследований.	В полном объеме владеет: методами, формами и средствами педагогической деятельности; осуществляет их выбор в зависимости от контекста профессиональной деятельности с учетом результатов научных исследований.
---	--	--	--

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-4.1 Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.

Не выбирает на государственном и иностранном (-ых)	В целом успешно, но бессистемно выбирает на государственном и	В целом успешно, но с отдельными недочетами выбирает	В полном объеме выбирает на государственном и
--	---	--	---

языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.	иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.	на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.	иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.
---	--	--	--

УК-4.2 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках

Не способен использовать информационно- коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках	В целом успешно, но бессистемно использует информационно- коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках	В целом успешно, но с отдельными недочетами использует информационно- коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках	В полном объеме использует информационно- коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках
---	--	--	--

УК-4.3 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(-ых) языках.

Не способен вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(-ых) языках.	В целом успешно, но бессистемно ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(-ых) языках.	В целом успешно, но с отдельными недочетами ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(-ых) языках.	В полном объеме ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(-ых) языках.
---	--	---	---

УК-4.4 Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках.

Не умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках.	В целом успешно, но бессистемно умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках.	В целом успешно, но с отдельными недочетами умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках.	В полном объеме умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках.
--	--	---	---

	языках.	иностранном (-ых) языках.	
УК-4.5 Демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык			
Не демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык	В целом успешно, но бессистемно демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык	В целом успешно, но с отдельными недочетами демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык	Способен в полном объеме демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык

Уровень сформированности компетенции	Шкала оценивания для промежуточной аттестации		Шкала оценивания по БРС
	Экзамен (дифференцированный зачет)	Зачет	
Повышенный	5 (отлично)	зачтено	90 – 100%
Базовый	4 (хорошо)	зачтено	76 – 89%
Пороговый	3 (удовлетворительно)	зачтено	60 – 75%
Ниже порогового	2 (неудовлетворительно)	незачтено	Ниже 60%

8.3. Вопросы промежуточной аттестации

(Экзамен, ОПК-8.1, ОПК-8.2, ОПК-8.3, УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4, УК-4.5)

Структура экзаменационного билета

- 1) **Переведите письмо делового характера**
- 2) **Расскажите о своей научной работе.**
- 3) **Монологическое / диалогическое высказывание по теме:**

Примерный перечень тем для высказывания:

1. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: избранное направление профессиональной деятельности.
2. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: Интернет и его возможности в обучении.
3. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: современные технологии в деятельности педагога.
4. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: роль иностранного языка в профессии педагога.
5. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: иностранный язык как средство деловой коммуникации.
6. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: Ваша исследовательская работа.
7. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: система образования страны изучаемого языка.
8. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: квалификация «Магистр» в мировом образовательном пространстве.
9. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: основные направления инноваций в системе образования в России.
10. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: инновации в системах образования за рубежом.
11. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: система образования России.
12. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: актуальные проблемы среднего и высшего образования в Рос
13. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: актуальные проблемы среднего и высшего образования за рубежом.
14. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: роль высшего образования

для развития личности.

15. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: назначение деловых встреч, изменение договоренностей.

16. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: уровни высшего образования.

17. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: черты характера педагога.

18. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: роль учителя в современном обществе.

19. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: идеальный учитель.

20. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: качества, которым должен обладать хороший учитель.

21. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: ведущие вузы мира.

22. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: место профессии педагог в современном мире.

23. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: моя будущая профессия.

24. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: крупнейшие вузы мира.

25. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: личность педагога.

Для проведения аудиторных занятий необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования, а также мультимедийное оборудование для демонстрации презентаций на лекциях. Для проведения практических занятий, а также организации самостоятельной работы студентов необходим компьютерный класс с рабочими местами, обеспечивающими выход в Интернет.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе необходимо наличие программного обеспечения, позволяющего осуществлять поиск информации в сети Интернет, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители.

Учебная аудитория для проведения учебных занятий.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Мультимедийный класс.

Помещение оснащено оборудованием и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера, документ-камера, акустическая система), магнитно-маркерная доска, мультимедийный проектор, интерактивная доска.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации.

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Office Professional Plus 2010 – Акт на передачу прав № 51 от 12.07.2012 г.

Microsoft Windows 7 Pro – Лицензия № 60948555 от 30.08.2012 г.

1С: Университет ПРОФ – Лицензионное соглашение № 10920137 от 23.03.2016 г.

Учебная аудитория для проведения учебных занятий.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Лингафонный класс.

Помещение оснащено оборудованием и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Проектор Casio, интерактивная доска Promethean AktivBoard, доска магнитно-маркерная. Лабораторное оборудование: лингафонный кабинет с элементами мультимедиа Норд А-сэм3.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, учебные плакаты.

Помещение для самостоятельной работы.

Помещение оснащено оборудованием и техническими средствами обучения. Основное оборудование:

Автоматизированное рабочее место в составе (компьютер с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета – 3 шт.).

Учебно-наглядные пособия:

Презентации.

Помещение для самостоятельной работы. Читальный зал.

Помещение оснащено оборудованием и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду института (компьютеры, проектор с экраном, многофункциональное устройство, принтер).

Учебно-наглядные пособия:

Учебники и учебно-методические пособия, периодические издания, справочная литература. Стенды с тематическими выставками.

Помещение для самостоятельной работы. Читальный зал электронных ресурсов.

Помещение оснащено оборудованием и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду института (компьютеры, мультимедийный проектор, многофункциональное устройство, принтер).

Учебно-наглядные пособия:

Презентации.

Электронные диски с учебными и учебно-методическими пособиями.